

台灣原住民文學研究概述

黃國超

一、前言：誰的民國，誰的百年？

2011年，適逢政府舉債，大肆慶祝中華民國建國100年之際，1月1日元旦當天來自花東的邦查（Pangcah，阿美族）青年組成「觀光團」，以palafang（作客）的名義，到中正紀念堂，舉行了一場「堵介石」的行動，向著蔣介石銅像談判、宣戰，問中華民國政府，怎麼都把邦查的傳統領域登記成「國有地」去了？鏡頭移到總統府廣場，「這面旗子，不適合這片土地」，一群泰雅族人演出神話中的射日，向中華民國國旗這顆烈日，射出怒吼的箭，象徵性要射下讓原住民族無以生存的烈日。一個月後228當天，各地原住民亦紛紛升起狼煙，象徵抗議與不服從。

原住民族人以飽滿的主體姿態，向主流社會質問，在「帝國」與「民國」的烈日下，內部殖民致使土地上的主人「百年流亡」。同年10月9日，正當中華民國準備慶祝「雙十國慶」的同時，下午，一群邦查的青年們穿著傳統服飾，由巫師的帶領下，在凱達格蘭大道上以傳統驅靈儀式開場，表達政府對原住民族土地與文化的不公不義，就地舉行了原住民的出草儀式，象徵抗議對「中華民國」的不滿，並以驅逐惡靈方式表達政府將原住民族土地BOT給建商開發的不滿。

然而，若將焦點轉向2011年原住民族文學研究的場域，基進的煙硝味似乎呈現「外

熱內冷」的情況，雖然「後殖民理論」已經成為解讀原住民族文學文本的時尚，但操持後殖民論述學者的社會行動，不免讓不少期待社會團結的原住民族人感到失望。綜觀2011年台灣原住民族文學的研究，老幹新枝輩出，下面以「文學會議」、「碩博士學位論文」、「專書論文」、「期刊學報」進行介紹：

二、文學會議

2011年與原住民族文學議題相關的學術研討會眾多，主要代表有：

（一）「斷裂與縫合：台灣原住民族一百年發展學術研討會」，行政院原民會主辦，東華大學原住民族發展中心承辦，9月24-25日，計有24篇論文。其中與原住民族文學相關者如下：

董恕明（台東大學華語文學系副教授），〈百年一瞬：以台灣當代原住民作家漢語書寫為例〉，《台灣原住民族一百年發展學術研討會論文集》，頁356-373。

本文旨在以台灣當代原住民作家的漢語書寫為例，說明作家關懷的寫作面向，以及由此而生的「異質性」，是如何在台灣文學的版圖上添加各種山林海洋的丰姿，族群互動的歷史記憶、文化想像和美感創造。作者表示當代原住民文學的現身，初時的確是微小的星火，但在累積了30年的火力之後，星

星之火儼然有燎原的姿態。文中作者以「反思現代社會」、「傳承民族文化」、「重塑歷史記憶」、「雜作田園」等諸面向，說明了原住民各族作家努力的發聲，為了證實原住民在台灣島嶼上真實的存在。主流歷史經常忘卻「始終存在」的原住民族人，因此作者表示，對於沒有文字的原住民來說，說出「我是誰」，進而讓位居主流的漢人聽到、看見，有機會的話也許能理解進而欣賞「這樣的我」，應就是當代原住民作家漢語書寫中的「百年大業」。

(二)「2011年全國原住民族研究論文發表會」，行政院原民會主辦，嘉義大學台灣原住民族教育及產業發展中心承辦，10月27-28日，入選論文集計有14篇論文。其中與原住民族文學相關的有：

1.童信智(Pukiringan·Palivulung，政治大學民族學所博士生)，〈Paiwan(排灣)太陽卵生起源敘事的探討〉。

本文試圖以學者認為「極可能為台灣本地原始神話」的排灣太陽卵生起源敘事為素材，探討排灣起源敘事的情節特徵、推測流傳時間的先後、分佈地區，並探討太陽卵生起源敘事的神權觀，以及檢視其是否與典範排灣族史的論述相吻合等議題。作者透過民族學、考古學、神話學等研究方法，進行排灣起源敘事的研究，企盼進一步解析太陽卵生起源敘事所隱含之象徵、功能及意義。作者發現，太陽卵生流傳的年代約在距今6500-10000年的「舊石器時代晚期」便已存在，其起源地非都集中於大武山，而是多點的擴散，反應出其民族遷徙狀態。而卵生起源敘事，不僅象徵創造者賦予神權之命定，亦具有穩定貴族階級體制的功能。

2.曾有欽(屏東縣青葉國小校長)，〈「我在·我寫」：析論當代原住民文學內涵〉，《2011年全國原住民族研究論文發表會論文集》，頁2-4-1至2-4-24。

這篇論文是作者碩士論文的濃縮版，但限於篇幅因此前後文的論述有不連貫之感。作者主要以原住民文學獎中的入選作品：新詩8篇、散文9篇、小說9篇，計26篇，以文學思潮、題材、內涵三面向做討論。作者表示，原住民文學獎自1995年以來迄2011年止，共舉辦9次，入選作品約150件，這些文學作品寫作主題多元、題材廣泛、風格創新，有別於以往原運時期作品充滿意識型態與族群包袱。而文學獎似有成為一股原住民主體新勢力趨勢，也是台灣社會的新價值、新典範，令人值得興奮跟期待。

3.黃國超(靜宜大學台文系助理教授)，〈「聲」與「影」的互文與他者再現：1950-1965年代港台電影與海港派山地歌中的原住民想像〉，《2011年全國原住民族研究論文發表會論文集》，頁2-5-1至2-5-31。

在本篇論文中，作者依循著1930年代以來「有影必歌」的生產邏輯，試圖說明1950-65年左右，香港電影及海港派(上海-香港)山地歌在電影文本中的再現手法及符號暴力議題。香港文化工業產品與台灣原住民的互動，這也是目前較少人討論的一環。作者指出，國民政府遷台後至1965年左右，香港是台灣華語影音娛樂產品的供應地，在這些輸台的商品中，不乏以台灣原住民為主題的「山地電影」，其中並伴隨著與內容相關的「山地歌曲」，本文透過電影中「聲」與「影」的互文及民族再現，檢視文本中所呈現的華人社會「他者」意像認知及符號暴

力。論文的探討焦點分為三方面：（1）1950-65年台港兩地為何、又如何生產出原住民電影及「華語山地歌」等插曲；（2）這些歌曲如何與影像互文並且再現台灣原住民的形象？；（3）解讀跨國際的大眾文化，背後所反應的華人社群對於「他者」的族裔與文化想像？

（三）「第8屆全國台灣文學研究生學術研討會」，國立台灣文學館主辦，台灣大學台文所承辦，6月4-5日於台灣大學法學院霖澤館演講廳舉行。會議以「台灣文學史邊界的擴大」為題，本年度入選論文中，與原住民文學相關的是：

林嘉立（政治大學台文所碩士生），〈回應現代性的族群認同建構與原住民文學以拉黑子·達立夫的《混濁》為例〉。

本文獲選為佳作，作者受邱貴芬啟發，挪用「現代性的追求」討論台灣文學創作如何回應「現代化衝擊」，在台灣社會產生的種種問題，來作為超越二元對立、涵蓋不同位置的創作觀點最大交集處之敘述策略。作者援以「回應現代性的族群認同建構」這個敘述策略，轉用來對原住民文學進行分析。作者選擇了阿美族藝術家拉黑子·達立夫的圖文創作集《混濁》為探討對象，從《混濁》的文字與形式的討論開始，跟隨著各章節的敘事，去觀察原住民文學如何回應現代性、又是如何建構族群認同。作者認為《混濁》一書，不但是拉黑子建構族群意識的儀式指南，更是一位重返部落的原住民藝術家思索如何面對現代性的心路歷程：為什麼個人與部落會在傳統和現代間進退失據、呈現「渾濁」的面容？有沒有什麼力量或態度可以讓我們學會「站立」？在拉黑子對這些問

題的回應文字中，讓我們從形式上看到母語的帶入、獨具一格的語法與行文邏輯，從內容上看到開啟回鄉的道路、回望部落的過去、正視部落現代面臨的問題、對重新站立走向未來的期許等等。

（四）「第一屆兩岸民族文學交流暨學術研討會」，台灣藝文作家協會、新地文學季刊社主辦，12月4-10日於台灣師範大學、台東大學、國立台灣史前文化博物館、東海大學舉行。計有20篇論文，與台灣原住民族文學相關的如下：

1.朱雙一，〈台灣原住民的自我書寫和他者鏡像：1980年代以來台灣原住民文學概述〉，《第一屆兩岸民族文學交流暨學術研討會論文集》，頁51-85。

該篇論文涵蓋兩個討論主軸：「原住民書寫」及（漢人）「書寫原住民」的比較。在分析「原住民自我書寫」的部分，作者首先概括描述了原住民文學的發展史：從1980年代伴隨著台灣社會運動「抗爭和吶喊」一路以來至2000年的境況。文中並以「文化紮根：原住民傳統精神的發掘和再現」及「驍勇善戰、冒險犯難的抗敵精神」、「對友鄰『願意去融合的堅持』」為該部分文本論述軸線，說明幾位重要原住民作家，如田雅各、霍斯陸曼·伐伐、瓦歷斯·諾幹等作家的文學中所呈現的「與自然萬物相依相契的世界觀」，以及娃利斯·羅干、尤霸斯·撓給赫（田敏忠）等泰雅族作家們如何繼承祖先驍勇善戰的精神，用筆出擊轉化為一幕幕的故事場景，折射出其不屈的精神內涵。本文第二部分，作者歷史性的梳理了漢人文獻方志中的「他者」記載，從《東番記》一路討論到《頭目哈古》，甚至還旁及了2011年

才上映的史詩電影《賽德克·巴萊》。作者以漢人書寫下的原住民「他者」，與前列原住民作家作品交互參照。透過兩種不同的書寫展現，探討華人社會中「他者」原住民與漢人的族群文化、權力互動問題。

2.周翔，〈文化認同、代際轉換、文學生態：現代台灣原住民文學的動態發展歷程〉，《第一屆兩岸民族文學交流暨學術研討會論文集》，頁154-167。

作者認為戰後台灣原住民文學的發展歷程，歷經萌芽誕生、發展壯大、繁榮興盛及蟄伏沈寂等階段。審視這一段的歷史分期，作者以為「文化認同」、「代際轉換」、「文學生態」等關鍵字，可以作為現象觀察的參考指標。其中「文學生態」及「代際轉換」是作者針對各階段原住民文學發展的現象描述，而「文化認同」則是作者探討前述文學現象背後原因的途徑。作者以線性時間的「十年」做為分期，耙梳了戰後原住民文學脈絡，簡述了1960年代原住民作家陳英雄到1990年代夏曼·藍波安、撒努等人創作的時代政治背景、社會文化關連，並指出原住民文學獎對於扶植21世紀台灣原住民新生代作家的重要性。作者文中指出，網路世代作家們的生活經歷和文學感受明顯與前世代不同，他們沒有山海部落「原初」的生活經驗，也沒有參與政治鬥爭的體驗，所以他們的創作題材更豐富，相對的他們的身份及文化認同也更加顯得流動及複合。

3.陳芷凡，〈歷史書寫與數位傳播：台灣原住民「文學」論述的兩種思維〉，《第一屆兩岸民族文學交流暨學術研討會論文集》，頁110-142。

本文是作者對於原住民族文學史發展

的觀察之作，針對近年來原住民作家一系列的歷史書寫，以及透過數位媒材、典藏機制所形成的詮釋與歸納，討論如何成為原住民文學發展、族裔論述的另一種可能。作者指出近年來台灣原住民文學論述，在歷史後設小說題材，以及數位典藏涉及的詮釋理念和後設理解之下，已經形成一種有別於原運時期的討論姿態。這些創新的文學表現，揭示了現當代族裔文學發展的文化意義。而這些歷程與轉變，可以視為原住民創作者回答「我是誰」之後，接下來「要回答哪一個名字？」的時代考量。讀者對於公元2000年以後，原住民文學創作與原住民知識再現的媒介形式有興趣，本文值得參考。

4.吳淑華，〈山林場景與文化場域論述：以巴代短篇小說《薑路》為例〉，《第一屆兩岸民族文學交流暨學術研討會論文集》，頁209-243。

作者以卑南族作家巴代短篇小說《薑路》為例，討論台灣原住民文學的特色，例如作品中場景建構、文化場域與特殊族群觀點。作者援引薩依德的「再現」文學理論與Bourdieu「文學生產場域」論點，同時運用Lan Chamberm與Zhang Ben-zi文化理論，檢視巴代以哪些文學元素，再現族群文化內涵。作者整理了巴代以山林背景作為敘述話語的策略，並指出《薑路》展現出山海時期（1993年後）以來，台灣原住民族文學對於文化主體性書寫的企圖與內涵。

（五）「原住民族飲食文學與文化國際學術研討會」，中央大學中文系主辦，5月27-28日，與會學者及論文發表題目如下：

浦忠成〈原住民族飲食傳說〉；董恕明〈野東西——台灣當代原住民漢語書寫中

的飲食圖像》；魏貽君〈布農飲食的符號結構探微——戰後台灣布農族文學的飲食書寫構圖〉；楊翠〈女聲與原味——白茲·牟固那那與里慕伊·阿紀的飲食書寫〉；洪珊慧〈台灣原住民的飲食文化與生活考察——以宜蘭「不老部落」為例〉；盧柏儒〈論巴代《笛鶴》「食物」權力指涉〉；李岱融〈試論鄒族小米神話的現代應用〉；張文豐〈霍斯陸曼·伐伐小說中的布農族飲食與祭祀文化〉；張昱升〈試論清代方志中台灣原住民飲食文化〉；劉俊雄〈我們的口味跟他們的不一樣：以新港社的食物民族誌為例〉；李佩倫〈阿美族巫師飲食文化〉；廖炳惠〈孫大川與瓦歷斯·諾幹的飲食書寫與飲酒習俗〉

飲食在人類生活中不可或缺，在不同地理環境與歷史背景下，各地區衍生出不同類型的飲食風尚。諸多創作者的飲食書寫往往伴隨著時代回憶、親情表述，但飲食書寫的特色絕不僅止於此，尚有許多有待學人發掘的特點。中央大學中文系在經過多年來的努力，使飲食文學成為一方顯學，2009年嘗試舉辦了「客家飲食文學與文化國際學術研討會」，2011年又嘗試將「原住民文學」及「飲食文學」兩大專題結合，來暢談「原住民飲食文學」。本次研討會邀請了眾多國外學人來台發表論文，各自表述他們所處區域的原住民飲食文學及其文化，來自不同國家、不同文化背景的「饕客」，共同精製一桌豐盛的會議珍饈，藉由不同主題的探索與討論，發展更深、更廣的飲食文藝內涵。對於不同區域的味蕾記憶感興趣的讀者，這場會議的論文不可錯過。

三、碩博士學位論文

(一) 曾有欽，〈「我在故我寫」——當代台灣原住民文學發展與內涵〉，台南大學台灣文化碩士在職專班。

本文作者將現代台灣原住民文學發展界分3個時期：第1期「我思故我在」——殖民山地文學時期、第2期「我寫故我在」——文學社會運動時期、第3期「我在故我寫」——原住民文學獎時期。作者旨在於耙梳當代台灣原住民文學內涵，並以「文學思潮」與「題材內涵」角度析論原住民文學獎入選著作：新詩10篇、散文10篇、小說10篇，之後提出5個面向的結果歸納：1.當代原住民文學題材內涵可分類有族群歷史、自然生命、社會控訴、部落關懷、個人創作五個內涵；2.當代原住民文學思潮涵蓋族群認同、文化溯源之「民族主義」；抗爭原住民主體性之「社會主義」；描繪現實、關懷部落之「寫實主義」；文化與自然心靈對話之「自然主義」；解放、自由、多元與重建之「後現代主義」；3.當代台灣原住民文學新樣貌：出現科幻文學、病態文學、同性文學等新進題材與創新內涵、有二分之一血統、女性、年輕作者、族語書寫、口述者等多元寫作新主體；4.各族長篇大河鉅作相繼推出，改寫台灣原住民文學新視界、嘗試結合台灣自然文學的可能性，展現台灣原住民文學的文化性、展延性，族語是原住民文學的獨特元素；5.原住民文學負載族語文學使命：拋開族群包袱，不再堅持邊緣書寫與族語策略，展現個人文學創作，原住民文學獎正開展文學生力軍，欲重構台灣文學新圖象。

(二) 李庭語，〈Lifok黃貴潮家族記憶書寫與認同〉，中正大學台文所。

本論文以跨越了日治後期、戰後初期以及1980、90年代至今的阿美族耆老黃貴潮為研究主題。作者表示黃貴潮的一生因其身分、身世與遭遇的崎嶇，且他的書寫與論述歷經日治及戰後，在遭遇多次的政治變動夾縫中生存，因此為原住民在日治後期與跨語等研究上難能可貴的切入點。此外，黃貴潮與1980年代原運出身的原住民作家追尋及抵抗的認同創作也極不相同，他始終專注於阿美族的人類學調查，所撰述的專論也幾乎以人類學專著為主。作者將他的人類學調查報告、日記、採集歌謠、禱詞、故事傳說等多種體裁視為研究文本，期待跳脫民族誌的框架，在生命史、歷史記憶與族裔意識下，定義出黃貴潮的書寫脈絡，在原住民文學中展現更為獨特的樣態。

四、專書

(一) 白皇湧，《秀姑巒出海口風雲：歷史事件的書寫、敘說與展演》，東華大學原住民民族學院出版。

本書為作者白皇湧的碩士論文，原題〈歷史的詭跡：關於秀姑巒出海口地區的歷史書寫、敘說與展演〉，曾獲得2009年「王崧興先生紀念基金論文獎」。作者自述，這是一本通過歷史事件研究及觀察所完成的人類學論文，主要圍繞在花蓮秀姑巒溪出海口地區cepo'的pancah阿美族人，透過他們的言說方式、日常生活情境、飲食慣習、儀式行為等述說和展演等各種型式，進而回答有關「歷史是什麼？」之問題。作者強調，人們從外界具體事物的變遷感知當中，習得抽象的「時間」概念，然而對於時間的自我表述，則是歷史思維活動的源頭；透過對時間

變遷的感知與自覺，「歷史意識」最終形成一項歷史知識，而探究歷史意識的動機則在尋找一個生存的基本方向感，我從哪裡來？該往何處去？置身在時間之流中該如何自我定位。人們將自身所期望的時間注入真正經歷的時間，並在兩者交互作用下的心靈活動結果，唯有這被經驗與期待所創造出來的「人文時間」，得以與自然時間的壓迫相互抗衡。

(二) 林肇豐，〈弱勢的傳統族群，重要的現代作家——從《老海人》回看夏曼·藍波安創作歷程中的幾項議題〉，《台灣研究新視界：青年學者觀點》，台北：麥田出版公司，頁229-261。

本文藉由考察夏曼·藍波安2009年出版的長篇小說《老海人》，輔以對先前作品的理解，以及與相關前行研究進行對話的方式，辯證地思索、重探夏曼·藍波安創作歷程中的幾項重要議題。作者肯定《老海人》階段的夏曼·藍波安無論在敘事手法、遣詞造句或情節刻劃上，皆達到以往未有的成熟高度，並開拓不少新的面向與潛在的未來可能。本文細緻地梳理了現階段有關於夏曼·藍波安的相關研究，並以對話的方式，有層次地帶出自己的解讀觀點，不過在研究的議題取向上，作者並沒有新的突破。作者首先分析了《老海人》文本的敘事手法及語言與作家先前作品的差異及創新處。其次，則論及了作家書寫語言與佔位的議題，作者認為以純然「對峙」或「收編」的視角去看待夏曼·藍波安的書寫姿態都是不完整的。最後，作者辯證的討論了「傳統」與「現代」的課題，作者認為兩者的拉扯依然會是夏曼·藍波安書寫的核心，其兩難也是推動作

家不斷創作的動力之一。

(三) 劉秀美、蔡可欣著，《山海的召喚——台灣原住民口傳文學》，國立台灣文學館出版。

由東華大學華文系劉秀美教授與蔡可欣合著的《山海的召喚——台灣原住民口傳文學》，是由國立台灣文學館籌編「台灣文學史長編」系列的第1本，突破了為有文字才有史的概念，將文學還原至創作的起初。眾所皆知，文字的發明為人類的生活記錄，學者專家告訴我們在農業出現之後，文字才有了發明的背景。但在還沒有文字之前，人類仍透過種種方式為後代子孫留下珍貴的生活經驗，其中口授相傳便是一種便利的方法，因此，在還沒有文字的時代，文學早已經在人類生活中扮演著重要的角色。本書以深入淺出的方式，介紹神話、口頭傳說、民間故事、歌謠諺語等透過口傳方式，所被記載下來的內容，究起台灣文學史的發軔，原住民口傳文學應不容忽略。

五、期刊學報

(一) 簡銘宏，〈試探曾貴海詩中的原住民書寫〉，《台灣文學學報》18期，頁117-156。

作者表示，台灣當代詩人曾貴海以詩的語言為論述工具，面對文化混雜的現況，在離散的語境下，探討平埔族及其他原住民族群的文化身分的失去與再獲得，並藉由除魅與敘事認同，意圖治療集體的文化創傷。曾貴海醫師是出生於屏東佳冬六根庄的客籍知名作家，長期以來參與台灣的文學、環境保護、政治改革、教育、文化改革等運動。作者本文探討了曾貴海在跨族群文化書寫中，

如何模擬原住民族群的神話傳說和祭典儀式，一方面喚引文化記憶，進一步思考認同的深層意義。作者並指出，作家的實踐策略取消了漢語文的工具性束縛，成為一種操作文化翻譯的展演，解構文化混雜的滲透與變化特性，這些文本意圖，揭示曾貴海其「再生的新台灣人」的最終理想，是台灣後殖民寫作的一個參考範例。

(二) 巴蘇亞·博伊哲努(浦忠成)，〈就蛇郎君故事與儀式締結探討排灣、魯凱族的百步蛇文化〉，《東華漢學》夏季特刊，頁295-316。

台灣原住民族部落對於故事的理解跟學術的分類有相當大的距離。部落民對於所謂神話、傳說、民間故事的概念及其相互之間的距離並不像教科書中的定義那樣清晰，但是所有的故事在文化的空間中都有其必要位置，顯示出與實際生活的緊密關聯。作者以人類學常見的文化相對論觀點，指出漢民族將其視為民間故事的蛇郎君傳說，在排灣、魯凱部落裡卻與頭目家族的地位、婚姻、飲食、狩獵及空間觀念有密切關係。作者在文中，大幅度探討原生態故事在群體內部的功能與意義，並比較了口語傳說與已經長期文字化故事的差異。

(三) 陳俊斌，〈談台灣原住民卡帶文化的混雜性〉，《關渡音樂學刊》13期，頁27-50。

作者借用Peter Manuel「卡帶文化」(cassette culture)一詞，指稱在台灣原住民部落間商業性流通的卡帶所形成的一種具有「特定的」、「區域性的」、「草根的」通俗文化。本文試圖探討混雜面貌與當代原住民音樂型構的關聯。戰後民間流傳普及的原

住民音樂卡帶歌曲，有的以原住民母語演唱，有些則使用國台語或日語，而旋律部分既有原住民傳統曲調，也有新創及翻唱的歌謠，呈現了混雜性的特質。這樣的混雜性只是凸顯了原住民音樂原真性（authenticity）的消失？或者，正如Homi Bhabha對「混雜性」的論述所言，開啟了一個不同文化交織、對話的空間？作者在本文中，首先敘述了原住民卡帶文化並討論何謂「混雜性」問題，接著從「伴奏樂器」、「語言」及「曲調旋律」三個面向，針對原住民卡帶文化中不同的混雜形式進行探討，最後並分析了這些混雜形式所蘊含的文化意義。

原住民文學的研究與論述，積累至今，雖可謂豐富，卻仍有許多值得深究之處，對於所謂的台灣文學史，應如何突破「中心」思想的限制，無論是漢文化、文字，方能對原住民文學予以更確實的探查。這既是個重新反省「我們」的歷史機會，也會是豐厚台灣文學的基本工作。